



像韩国人一样 说韩语

한국인처럼 한국어를

3

[韩] 林恩爱 崔贤玉 编著

[韩] 崔贤美 审校



BIG
MOUTH

像韩国人一样 说韩语

한국인처럼 한국어를

3

〔韩〕林恩爱 崔贤玉 编著

〔韩〕崔贤美 审校



中国对外翻译出版公司

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

像韩国人一样说韩语 3/(韩)林恩爱,崔贤玉编著. —北京:中国宇航出版社,2007. 10

ISBN 978-7-80218-258-5

I. 韩... II. ①林... ②崔... III. 韩语-口语 IV. H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 128309 号

策划编辑 凌 子

封面设计 异类设计工作室

责任编辑 凌 子 杜 芬

责任校对 崔 莲

出 版 中国宇航出版社
发 行

社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

版 次 2007 年 10 月第 1 版 2007 年 10 月第 1 次印刷

规 格 850×1168 开 本 1/32

印 张 10.25 字 数 222 千字

书 号 ISBN 978-7-80218-258-5

定 价 63.40 元(全套共 3 册,随书赠 MP3 光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

前 言

随着中韩两国在政治、经济、文化等方面的发展,中国人走出国门赴韩学习、工作和旅游的人数大幅上升。大家在赞叹韩国历史悠久、文化灿烂、经济发达、技术先进的同时,也常为语言不通而苦恼,像韩国人一样说韩语,可以说是中国人学习韩语的最高境界,也是众多韩语学习者的努力目标。

由韩国专家编著的《像韩国人一样说韩语》,摒弃冗长、低效的韩语学习过程,即不用背单词和死抠语法,可直接从日常生活会话学习起步。

本套书共分6部分,400余个生活场景,涉猎176类话题,将日常生活中可能遇到的各种场合,本书都先为您设想。您可以透过最贴近生活的实际情境,体会说话时的真切氛围,融入其中,每天朗读,等到实际应用时必能处乱不惊,保证您一开口,就具有行家水准。

本套书精选了最常用、最流行的6000余个对话,一书囊括日常生活、人际交往、人在职场、娱乐健身、出国旅游、情感表达等内容。对话中涉及的单词均为最简单、最常用的,完全不必死记硬背,您就可以轻松掌握。

本书每个句子都标注了中文谐音,您可借助中文谐音快速掌握韩语发音。此外,基于中国人对中文的亲切感,在记忆韩语句子的时候,中文谐音也会有辅助记忆的效果。

本书特聘请作者林恩爱和其好友张巍参加语音录制。长达9小时中韩文对照朗读,使您与老外零距离接触,找到学习韩语的快乐感觉。只要您坚持每天聆听韩国专家纯正地道的语音和语调,坚持大声模仿朗读,流利韩语脱口而出并非难事。预祝您早日成功!

大嘴韩语工作室
2007年9月20日
于北京公寓

目 录

基本功能会话 기본기능 회화

一、人在职场 일하는 직장	3
1. 在办公室 사무실에서	3
2. 人际关系 인간 관계	18
3. 评论他人 다른 사람 평가하다	20
4. 贬低别人 다른 사람을 얕잡아보다	26
5. 自我评价 자기평가	30
二、常见会话 자유롭게 얘기하는 것	33
1. 征求意见 널리 의견을 구합니다	33
2. 同意 동의	36
3. 不明白、不知道 이해가 안갑니다, 모르겠습니다	41
4. 反问 반문	45
5. 感想 감상	47
6. 询问 문의	49
7. 随声附和 남이 말하는 대로 따라 말하다	53
8. 一时语塞 잠시 말이 막히다	55
9. 转换话题 화제를 돌리다	57
10. 决心 결심	59



三、提醒和忠告	깨우침과 충고	63
1. 教诲、告诫	가르치다, 훈계를 하다	63
2. 提醒	주의를 환기시키다	70
3. 责备	책망하다	77
4. 制止	제지하다	82
5. 警告	경고하다	87
四、内心表白	마음을 드러내다	89
1. 道谢	감사의 말을 하다(사의를 표하다)	89
2. 还礼	답례하다	94
3. 道歉	사과하다	95
4. 回应道歉	사과에 대한 대답	99
5. 关心	관심	100
6. 表扬	표창하다	102
五、商谈问题	재 오장 협의하다	109
1. 赞成	찬성하다	109
2. 反对	반대	114
3. 肯定	긍정	117
4. 否定	부정	124
5. 含糊其辞	모호한 대답	129
6. 保留意见	의견 보류하기	134
7. 提出、询问意见	의견 제기, 의견 묻기	136
8. 叙述、询问理由	이유 서술과 이유 묻기	140
9. 指出错误	잘못 지적하기	144
10. 吐露秘密	비밀 토로하기	146
11. 约定	약속	148



六. 提出要求 요구하기	151
1. 请求帮助 도움 요청하기	151
2. 提议 제의	158
3. 接受请求和建议 부탁과 건의 받아들이기	160
4. 拒绝请求和建议 부탁과 건의 거절하기	171
5. 请求同意 동의 구하기	176
6. 同意、不同意 동의, 비동의	178
7. 引起注意 주의 끌기	183

外出游行会话 외출 여행 회화

一. 外出旅行 외출 여행	187
二. 度假与观光 휴가와 관광	195
1. 度假 휴가	195
2. 观光 관광	206
三. 在机场 공항에서	215
1. 预订及确认班机 항공 예약과 확인	215
2. 登记与登机 등록과 탑승	221
3. 飞机上 비행기에서	224
4. 出入境 출입국	228
四. 在旅馆 여관에서	232
1. 预订房间 방 예약하기	232
2. 客房服务 룸 서비스	237



3. 退房 퇴실	241
五、在餐馆 레스토랑에서	244
1. 预订餐馆 레스토랑 예약하기	244
2. 点菜 주문하기	249
3. 饭桌上 식탁에서	254
4. 付款 돈 지불하기	259
5. 在快餐店 패스트푸드점에서	261
六、交通 교통	265
1. 问路 길 묻기	265
2. 乘公交车 공공버스를 타다	269
3. 乘出租车 교택시 타지	276
4. 租车 차 빌리기	280
七、购物 물건사기	284
八、看病 진료 받기	292
九、打电话 전화걸기	298
十、在邮局 우체국에서	302
十一、在银行 은행	307
十二、遇到麻烦 번거로운 일에 부딪혔을 때	312
1. 语言不通 언어가 통하지 않을 때	312
2. 失窃 도난	315

基本功能会话

기본기능 회화

- 一、人在职场 일하는 직장
- 二、常见对话 자유롭게 얘기하는 것
- 三、提醒和忠告 깨우침과 충고
- 四、内心表白 마음을 드러내다
- 五、商谈问题 제 오장 협의하다
- 六、提出要求 요구하기

一、人在职场

일하는 직장



1 在办公室 사무실에서

01

A. 당신 아침 차에 탈수 있었습니까?

当心 阿奇姆 擦也 特尔苏 一色斯姆尼嘎?
你赶上早班车了吗?



B: 저는 탈수 있었습니다!

则呢^ㄴ 特尔苏 一色斯目尼大!

我赶上了!

02

A: 엄격하게 시간을 준수해야 합니다!

恩给给给 细呷呢而 尊苏海牙 哈目尼大!

要严格遵守时间!

B: 네, 알겠습니다.

聂, 阿尔给四目尼达。

是, 知道了。

03

A: 출근 카드 찍었습니까?

粗儿根 卡的 几个斯姆尼嘎?

打出勤卡了吗?

B: 그렇습니다, 찍었습니다.

格勒死目尼大, 几个死目尼大。

是的, 我打了。

04

A: 화요일에 우리 만나는 것 괜찮겠습니까?

花药一列 窝里 曼纳呢^ㄴ 个 管擦给斯姆尼嘎?

星期二我们可以见面吗?

B: 재가 일정표를 봐 보겠습니다.

界伽 一二赠乘热而 布阿 包给四目尼大。

让我看看我的日程安排。

05

A: 저는 많은 일들을 해야만 합니다.

则呢^ㄴ 马呢^ㄴ 一二 的儿 热儿 海牙满 哈目尼大。

我有好多事要干。



B: 걱정하지 마십시오, 제가 당신을 도와 드리겠습니다.

各增哈基 马戏西药, 界伽 当西呢而 盗挖 的李给四目尼大。
不用担心, 我来帮你。

06

A: 당신은 회사에서 어떤 직무를 맡았습니까?

当西呢嗯 挥洒夜色 饿得恩 继母热而 骂他斯姆尼嘎?
你在公司担任什么职务?

B: 저는 평범한 회사 직원입니다.

怎呢嗯 平伯曼 挥洒 记过你目尼大。
我是个普通的公司职员。

07

A: 이 일은 힘들지 않습니다.

一 一热恩 黑幕 的二级 按死目尼大。
这工作不吃力。

B: 그렇다면 당신은 정말 운이 좋으셨습니다.

格勒大面 当西呢嗯 增马尔 我你 遭恶写死目尼大。
那你太幸运了。

08

A: 일할 때 게으름을 피우면 안됩니다!

一二 哈尔 带 给饿了么而 皮沃面 阿队目尼大!
干活别偷懒!

B: 알겠습니다, 게으름을 피우지 않겠습니다.

阿尔给四目尼达, 给饿了么而 皮沃基 按给四目尼大。
好的, 绝不偷懒。

09

A: 저는 이미 그 일을 다 끝마쳤습니다.

则呢嗯 一米 个 一热而 大 格玛切死目尼大。
我已经结束那项工作了。



B: 이미 다 끝마쳤습니까?

一米大格玛切斯姆尼嘎?

已经结束了?

10

A: 우리의 상사가 해고 당했습니다.

我利益桑萨嘎还高党还死目尼大。

我们的上司被解雇了。

B: 당신 농담하시는 것 아니지요!

当心脑英达姆哈西呢嘎个啊你既要!

你不是在开玩笑吧!

11

A: 이 자료들 좀 복사해 주시겠습니까?

一杂料的二枣木包萨还组西给斯姆尼嘎?

能帮我复印一下这些材料吗?

B: 당연히 그러겠습니다.

当夜你格勒给四目尼大!

当然可以!

12

A: 복사기에 종이가 없는 것 같습니다.

包萨各异也造影以伽俄呢嘎个嘎斯目尼大。

我想复印机是没纸了。

B: 저도 그렇게 생각합니다.

则到格勒给赛应嘎哈目尼大。

我觉得也是。

13

A: 돈을 지불해야 할 마감일이 언제까지입니까?

到呢而鸡胖儿海牙哈尔玛嘎目毅力恩街嘎呢以姆尼嘎?

付款截止到什么时候?



B: 돈을 지불할 날짜의 마감일은 30 일입니다.

到呢而 吉布拉尔 那儿咋一 玛嘎目一热恩 30 以目尼大。

付款日期截止到 30 号。

14

A: 우리는 잠시 좀 쉽시다?

窝里呢恩 杂木媳 枣木 随西大?

我们休息一会儿吗?

B: 좋습니다, 잠시 좀 쉽시다.

早死目尼大, 杂木媳 枣木 随西大。

好吧, 休息一会吧。

15

A: 당신은 커피 한 잔 하시겠습니까?

当西呢恩 可批 汉 暂 哈西给斯姆尼嘎?

您想喝杯咖啡吗?

B: 아닙니다, 감사합니다!

阿尼木尼达, 嘎木萨哈木尼大!

不了, 谢谢!

16

A: 우리는 곧 휴가를 갑니다.

窝里呢恩 高 会嘎热而 嘎木尼达。

我们马上休假吧。

B: 지금 우리는 이 일을 놓을 수가 없습니다.

几个木 窝里呢恩 一 以热儿 脑儿 苏伽 俄死目尼大。

现在我不能放下这项工作。

17

A: 당신의 최선을 다하십시오!

当西你 翠色呢而 大哈西西药!

尽你的全力!



B: 전 꼭 그럴 겁니다.

怎高个热而个目尼大。

我会的。

18

A: 유표씨, 안녕히 가세요.

邮票西, 按宁黑嘎泻药。

刘票, 再见。

B: 안녕히 가십시오. 너무 서두르지 마십시오.

按宁黑伽西西药。呢基色度了几马戏西药。

再见。悠着点儿。

19

A: 정신을 차리십시오.

增西呢而擦力西西药。

打起精神来。

B: 그러나 저는 큰 착오를 했습니다.

格勒拿则呢嚶肯擦高热而还死目尼大。

可是我出了个很大的差错。

20

A: 이 계획은 다른 사람의 도움을 구해야 합니다.

一给惠格恩大人萨拉米到我么而股海牙哈目尼大。

这个计划还得找人帮忙。

B: 그렇다면, 당신은 저를 찾아와도 좋습니다.

格勒大面, 当西呢嚶则热而擦杂挖到早死目尼大。

那, 你可以找我呀。

21

A: 일은 어떻습니까?

一二热恩饿得斯姆尼嘎?

工作怎么样?